

En letras simples: Estando cerca, realmente, en el instante previo de la Redención, cada judío debe acostumbrarse a esta realidad y ubicarse a sí mismo en un estado y en un sentimiento de Redención, a través de cambiar su día particular en “un día de Redención (particular)” y transformar su lugar particular en “Tierra de Israel”, por medio de que realiza su servicio espiritual con el pensamiento, el habla y la acción, en este instante y en este espacio en la máxima perfección.

Y como consecuencia de la perfección de su tarea espiritual particular (en el pensamiento, el habla y la acción), esto debe expresarse también en su alocución, de la forma del “sorteo que hablaba por sí solo”²⁷⁴, por cuanto que está compenetrado en su interior de la enseñanza y la tarea espiritual de “haz aquí la Tierra de Israel”²⁷⁵. Y esta tarea la realiza con vitalidad interior, hablando con entusiasmo sobre el concepto a otras personas y difundiendo la enseñanza de “haz aquí la Tierra de Israel” a sus familiares, conocidos y más aún a sus alumnos, hasta tal punto que habla de esto, a todos a los que tiene alcance. Y esto sucede porque viene desde su interior, hablando palabras que salen de su corazón e ingresan en el corazón²⁷⁶ y producen su efecto y más aún, cuando se muestra como un ejemplo vivo de su propio servicio espiritual, logra que también los oyentes se conviertan en parlantes, como “el sorteo que hablaba por sí sólo”.

(De las charlas del Shabat Parshat Pinjas, Mevarjim HaJodesh Menajem Av, 24 de Tamuz, 5751)

274. [Cuando la tierra de Israel se dividió entre las 12 tribus, los sorteos que se usaron para determinar la división, hablaron milagrosamente, declarando en voz alta qué territorio pertenecía a cada tribu. El Rebe también deriva el punto mencionado anteriormente de esta historia: Aparentemente, ¿qué importancia tiene la forma en que se notificó a los judíos los territorios que fueron elegidos en los sorteos? Más bien, esto también nos enseña que incluso las cosas que no parecen ser esenciales, como el servicio Divino en los momentos finales previos a la Redención, deben recibir importancia] 275. Ver Igrot Kodesh Rebe Raiatz tomo 1 página 485 en adelante 276. Sefer Haiashar de Rabenu Tam, capítulo 13. Cita en el Shela 69A

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

Reprinted with permission by:

<p>Centro Leoded - Jabad Argentina Jean Jaures 314 1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina (54911) 3213-4774 http://www.centroleoded.org Translated and Adapted by Rabbi Moshe Blumenfeld http://www.vienemashiaj.com e-mail moshe@vienemashiaj.com</p>	<p>&</p>	<p>Moshiach Awareness Center, a Project of: Enlightenment For The Blind, Inc. 602 North Orange Drive. Los Angeles, CA 90036 Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092 http://www.torah4blind.org e-mail: yys@torah4blind.org Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director</p>
--	---------------------	--

Printed in the U.S.A.

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

**Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch
de los años 5751/5752 (1991-1992)
sobre la inminente llegada del Mashíaj**

PINJAS 5751

**Por medio de nuestro servicio espiritual actual,
nos vamos acostumbrando a la Redención**

**KUNTRES
BEIT RABENU SHEBEBABEL
Cuadernillo**

“La casa de nuestro Rebe en Babilonia”

&

**BESORAT HAGUEULÁ
בשורת הגאולה**

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN



31.

24 de Tamuz 5751 - 6 de Julio de 1991

1. Una de las novedades de la lectura de la Torá de esta semana es la herencia y división de **Eretz Israel** para todas las tribus y para cada judío de forma individual. Esto es particularmente relevante en la actualidad, ya que estamos en el umbral de la Redención y por lo tanto, podemos extraer un aprendizaje de este tema, en relación a la división de **Eretz Israel** en la Era de la Redención. Sin embargo, dado que todavía estamos, aunque solo momentáneamente, antes de la Redención, también hay una lección que puede obtenerse para nuestra conducta en la actualidad, ya que “*la Torá es eterna*”. Esta lección se basa en una enseñanza del **Tzemaj Tzedek** a una persona que quería hacer **aliá** (ascender) a **Eretz Israel** para dedicarse al estudio de la Torá y al servicio de Di-s allí. El **Tzemaj Tzedek** le dijo que en lugar de ir a **Eretz Israel**, debería: “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”. Estas palabras son aplicables mucho más allá de esa instancia individual. En cada momento y en cada lugar, un judío tiene que hacer de su lugar **Eretz Israel**, un lugar donde el judaísmo y la Divinidad se revelan abiertamente.

Esta directiva es, sin embargo, difícil de comprender. En la práctica, la diáspora no es **Eretz Israel** y solo en nuestra Tierra Santa es posible la observancia completa de la Torá y sus Mitzvot. De hecho, mientras estamos en el exilio, rezamos tres veces al día para que Di-s “*nos reúna desde los cuatro rincones de la tierra hasta nuestra tierra*”. Si es así, ¿Cuál es el significado de la enseñanza de “*hacer de este lugar Eretz Israel*”? La pregunta se vuelve cada vez más fuerte a la luz del hecho de que en cualquier momento, el exilio terminará y procederemos a ir a **Eretz Israel**.

Esta pregunta se puede resolver dentro del contexto de la explicación de un aspecto interesante en la división de **Eretz Israel** como se menciona en la sección de la Torá de esta semana. La Torá relata que la división de la tierra en sectores para cada tribu se llevó a cabo por medio de un sorteo. **Rashi** explica que, no solo se le otorgó la porción de **Eretz Israel** a cada tribu por medio del resultado escrito para cada una de ellas, sino que la bolilla del sorteo misma habló y anunció este resultado. Surge una pregunta: Di-s no realiza un milagro sin un propósito. Si es así, ¿Qué propósito tuvo el hecho de que la bolilla del sorteo hablara?

Se puede explicar que desde que Di-s ordenó: “*La tierra se dividirá por sorteo*”, cada aspecto de la división de la tierra debería depender del azar. Y por lo tanto, para mostrar que la división era genuina y no simplemente un fenómeno

Mientras el Rebe promueve la idea de la inminencia de la Redención, se toma un tiempo en este Farbrenguen para asegurarse de que, aunque ya podemos ver el futuro, todavía tenemos que vivir el presente.

El Rebe relató esta historia: Uno de los jasidim del Tzemaj Tzedek deseaba ir a la Tierra Santa. Anhelaba servir a Hashem en la atmósfera de la Santidad de Israel. Consultó con el Tzemaj Tzedek si debía viajar o no a Israel. El Tzemaj Tzedek le respondió así: “haz aquí la Tierra de Israel”, es decir, en lugar de viajar a Israel, lleva la Santidad de Israel a dónde estás.

Por lo tanto, el Rebe explica que aunque la Redención ocurrirá inmediatamente, tenemos que traer la Santidad a nuestra situación actual en estos momentos finales del exilio.

[Hay un énfasis adicional en todo lo anterior en nuestro tiempo y generación, como se puede ver en la configuración del calendario este año, en el que Rosh Jodesh Menajem Av cae viernes, el sexto día, que es un día que simboliza que, (siguiendo el contenido del primer viernes, con el que la Creación fue completada) “todo está listo para el banquete”²⁶⁹, para Adam, el primer hombre: Nos encontramos ahora en el sexto milenio (correspondiente al sexto día de la semana) y en él mismo, nos encontramos en el tiempo correspondiente al viernes por la tarde, “la víspera de Shabat después del mediodía”²⁷⁰ y] todas las señales indican que nos hallamos próximos, realmente, a la Redención. Tal como mi maestro y suegro, el Rebe, lo difundió y pregonó, ya culminamos todo lo necesario para la Redención, incluyendo también el “lustrado de los botones”²⁷¹ y concluimos además el “estén listos, todos ustedes”²⁷². Esto significa que “todo está preparado para el banquete” y estamos listos para acercarnos a la mesa y comer el banquete del Leviatán y el Shor Habar [el banquete que tendrá lugar cuando llegue el Mashíaj que consiste en un pez enorme, un toro salvaje y un vino añejado desde la Creación], porque “He aquí que éste, (el Mashíaj) viene”²⁷³, ¡de inmediato y enseguida, realmente!

269. Texto de la Mishná, Pirkei Avot capítulo 3 Mishná 16

270. Sefer HaMaamarim 5710 página 245. Ver también Igrot Kodesh Rebe Raiatz, tomo 1 página 531. Sefer HaSijot 5750, tomo 1 página 256

271. Ver charla de Simjá Torá 5689

272. Ver Igrot Kodesh Rebe Raiatz, tomo 4, página 279. Ver Haiom iom 15 de Tevet

273. Shir HaShirim 2:8. Shir HaShirim Rabá sobre el versículo

crito: “Y los traeré al monte de Mi Santidad y los alegraré en Mi casa de oración ... porque Mi casa, Casa de oración será llamada para todos los pueblos”, “establecido estará el monte de la casa de Di-s a la cabeza de las montañas y se elevará por sobre las colinas y fluirán hacia él todos los pueblos e irán muchos pueblos y dirán vayamos y subamos al monte de Di-s a la casa del Di-s de Iaakov y nos indique sus caminos y caminaremos por sus senderos porque de Tzión saldrá la Torá y la palabra de Di-s de Jerusalem”(Ieshaiahu 2:2-3), “Una Torá nueva de Mi saldrá” (Ieshaiahu 51:4) enseguida y de inmediato, realmente.

(El Rebe de Lubavitch - Sefer HaSijot 5747/Shabat Noaj y Shabat Pinjas. Sefer HaSijot 5751/28 de Sivan y más)

לעילוי נשמת
 מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד
 נפטרה בבוקר יום ב', וא"ו מ"ח ה'תשפ"ג
 ת. נ. צ. ב. ה.
 *
 נדפס ע"י בנה
 הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחיו
 בלומענפעלד

fortuito, era necesario que la bolilla del sorteo hablara.

Sin embargo, esta explicación necesita una aclaración: Dado que el sorteo no era un propósito en sí mismo, sino simplemente un medio de dividir a **Eretz Israel**, ¿Por qué era necesario que hubiera tal milagro?

La última pregunta se puede resolver sobre la base de la explicación de **Rabí Iosef Rozin** (1858-1936), “el **Rogatchover**”, de que cada cuestión en la Torá y en la Santidad, incluso cuando parece ser necesaria, es designada por la intención y supervisión Divina de la existencia. Por ejemplo, los viajes de los judíos en el desierto hacia **Eretz Israel**, aunque fueron solo una preparación y un medio para permitir que lleguen a nuestra Tierra Santa, constituyen también una mitzvá tanto la esencia del viaje como los lugares intermedios de la travesía, como se refleja en el versículo: “Y Moshe escribió los lugares desde los cuales partieron para sus viajes según la palabra de Di-s”.

De manera similar y de hecho, en mayor medida, este concepto se aplica con respecto al sorteo a través del cual, se dividió **Eretz Israel**, porque Di-s ordenó que la tierra se dividiera de esta manera. Por lo tanto, cada aspecto relacionado con el sorteo era importante. Y por esta razón, el sorteo mismo tuvo que hablar y de esta manera, demostrar cómo la división de la tierra dependía de ello.

Hay una dimensión interior en este concepto. La reconquista de la tierra de Canaán por parte del pueblo judío y su transformación en **Eretz Israel**, una Tierra Sagrada donde la conexión con la Divinidad, el judaísmo y la Santidad es evidente, refleja la tarea espiritual de los judíos en el mundo en general. Esta es la finalidad de la Creación, transformar este mundo físico en una morada para Di-s, es decir, un lugar donde Di-s se revela por completo, como una persona se manifiesta en su propio hogar.

Para que la conquista de la tierra sea completa, todas las dimensiones particulares, tanto de la tierra como de los judíos, -que son aquellos que logran esta reconquista-, deben estar involucradas. Esto implica: a) Uno debe conquistar toda la tierra. Mientras una porción de la tierra no sea conquistada, la conquista de uno, incluso de las tierras sobre las cuales, de hecho, ha tomado el control, no está completa. Porque siempre existe un elemento de peligro de guerra por parte de las personas que aún no han sido conquistadas. b) El conquistador debe invertir todas sus energías y sus tres poderes de expresión: Pensamiento, palabra y acción en la conquista. Si uno de estos poderes no está involucrado, su conquista es deficiente. Por lo tanto, involucra su pensamiento en la planificación de la campaña, su discurso (habla), en dar instrucciones para llevarlo a cabo y sus acciones, para llevarlo a buen término dentro de la realidad.

Se aplica un concepto similar con respecto a nuestra misión de establecer una vivienda para Di-s en este mundo material. Es necesario que: a) todos los aspectos del mundo se incluyan en la vivienda; es decir, debe hacerse evidente en todo el mundo que cada dimensión de la existencia pertenece a Di-s. b) Así como una

persona revela cada aspecto de su personalidad en su hogar, su pensamiento, su discurso y su acción, también todos los paralelos espirituales con el pensamiento, el habla y la acción deben ser revelados en la morada de Di-s en este mundo.

De manera similar, dado que el mundo se transforma en una morada para Di-s a través de la actividad del pueblo judío, todos nuestros medios de expresión, nuestro pensamiento, nuestra manera de hablar y nuestra acción deben ser utilizados, y deben convertirse ellos mismos, en una morada de Di-s. En consecuencia, hay ciertas Mitzvot que deben cumplirse mediante el pensamiento (por ejemplo, la meditación en la plegaria), otras a través del habla (estudio de la Torá) y otras a través de la acción (actos de bondad).

Más particularmente, cada mitzvá puede y debe cumplirse en los tres planos, pensamiento, palabra y acción. Así como vemos que en la mitzvá de la lectura del **Shemá Israel**, declaramos cómo nuestro amor por Di-s debe ser “*con todo tu corazón, con toda tu alma y con todas tus fuerzas*”. Del mismo modo, cada dimensión de nuestro servicio debería involucrar a todo nuestro ser y todos sus elementos particulares. Y a través de dicho servicio, transformaremos cada elemento particular de nuestro ser.

Con base en lo anterior, podemos entender por qué era necesario que Di-s hiciera un milagro y que el sorteo anunciara las porciones de **Eretz Israel** que se le darían a cada tribu. Como el azar era necesario como preparación para la conquista de Eretz Israel, era necesario que incluyera todos los medios de expresión del pensamiento, el habla y la acción. Por lo tanto, además del hecho real de preparar y escoger los sorteos (acción) y la intención que Moshe y los líderes de las tribus invirtieron en la lotería (pensamiento), Di-s hizo un milagro y el sorteo mismo habló (discurso-habla). De hecho, fue lo parlante, lo que causó la mayor impresión en todo el pueblo.

Esto lleva a un concepto adicional. El sorteo fue simplemente un paso preparatorio para la reconquista de **Eretz Israel**. Sin embargo, todos los medios de expresión, pensamiento, palabra y acción estuvieron involucrados con esto. Esto muestra cómo una persona debe estar profundamente involucrada en cada fase de su actividad, como se expresa el **Rebe Rashab**: “*Un pnimi (una persona espiritual que lleva las cosas a su interior) en lo que sea que esté involucrado, él está totalmente involucrado*”.

Este concepto fue dicho en relación con la siguiente narración: Una vez, los estudiantes de la **Ieshivá** cantaban un **nigun** (melodía) como preparación para el recitado de un **Maamar** (discurso jasídico). El **Rebe Rashab** notó que estaban cantando muy rápido, en una medida, en que era evidente que estaban interesados en el **Maamar** y no en el **nigun**.

El Rebe pronunció una **sijá** (conferencia) completa, en la que enfatizó que incluso cuando un asunto es solo una preparación para otro asunto, uno debe invertir sus fuerzas en el primer asunto por completo. “*Cualquier cosa que uno haga, debe*

actos y nuestro servicio espiritual todo el tiempo del transcurso del **galut** en todas las **siete** tierras del mundo y enseguida y de inmediato “*sumará Di-s por segunda vez su mano... y juntará el remanente de Israel...*”, por medio de que “*Irrumpiste* (Paratzta que tiene una Guematria de setecientos setenta) *sobre ti con fuerza*” (**Vaieshev** 38:29) “*subió el poretz* (quien irrumpe y va a la vanguardia) *delante de ellos*”.

8- Y en todo esto se agrega un énfasis adicional en la última época:

La tarea espiritual de difusión de la Torá, el judaísmo y los manantiales del Jasidismo hacia afuera desde “**Beit Rabenu**” (770) avanza y se extiende con más fuerza y más poder también después de los diez últimos años de su vida en este mundo, por más de cuarenta años (1950 - 1990), de una forma que “*Di-s otorgó a ustedes corazón para saber y ojos para ver y oídos para escuchar*” (**Ki Tavo** 29:3), y resulta, que el “**Beit Rabenu**” (“770”) está en el nivel de “**Talpiot**”, “**Tel** (montículo) que todas las **piot** (bocas) se dirigen hacia él”, más de un **Iobel** (Jubileo) 50 años (1940 - 1990) y hasta la eternidad.

Y este tema está más enfatizado aún, cuando vemos con claridad que avanza y progresa con más fuerza y más poder, el número de los hijos de Israel que vienen al “**Beit Rabenu**”, “*Berob Am Hadrat Melej*”, “*con la multitud del pueblo está la belleza del rey*” (**Mishlei** 14:28), (incluyendo también a “*¿Quiénes son los reyes? Nuestros Rebes*” (**Talmud Guitin** 62:1), en particular el **Nasi**/líder y **Melej**/rey de la generación), y surge la necesidad y la obligación de agrandar y ampliar mucho más el “**Beit Rabenu**”, hasta una ampliación de una forma de “**irrumpir vallas**”, **Paratzta** (**Guematria 770**), como la construcción de una nueva casa.

Y el tiempo es propicio, estamos en el año **Tzadik** (el año noventa de la vida del Rebe), como está enfatizado en el libro de **Tehilim** en el capítulo **Tzadik** (90) (que corresponde a este año) cuyo comienzo es: “*Di-s, Tu has sido un refugio para nosotros en cada generación*”, que se refiere (también) a los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio), y la culminación y cierre del capítulo es: “*Que el deleite de Di-s nuestro Di-s s esté sobre nosotros... y los actos de nuestras manos lo establezcan*”, que se refiere al posar de la **Shejiná** en el **Mishkán** (y en el **Mikdash**).

Y que sea la voluntad Divina que aún antes de la ampliación del “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, se revele y baje desde el cielo el **Mikdash** futuro: “*El Mikdash (Santuario) de Di-s que establecieron tus manos*” (**Beshalaj** 15:17), el tercer **Beit HaMikdash** y **triple** (que incluye también al **Mishkán**, y al primer y segundo Gran Templo), que se revelará primero en el “**Beit Rabenu SheBeBabel**” que también es una “**casa triple**”, **Beit HaKneset** (plegaria), **Beit HaMidrash** (Torá) y **Beit Maasim Tovim** (**Guemilut Jasadim**/Actos de benevolencia), y de allí regresará a Jerusalem, junto con todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de todo el mundo que se fijarán en la tierra de Israel y en Jerusalem, unidos al **Mikdash**, y junto con todos los hijos de Israel de todos los extremos del planeta, como es-

(“en el futuro se expandirá la tierra de Israel a todas las tierras”) incluyendo en especial, que todas las sinagogas y casas de estudio del mundo serán fijadas en la tierra de Israel y unidas al **Beit HaMikdash**, con la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, sobre quien está dicho: “*Paratzta aleja poretz*”, “*Irrumpiste sobre ti con fuerza*” y explicaron nuestros sabios de bendita memoria, “este es el Mashíaj, como está dicho (Mija 2:13) “*subió el poretz (quien irrumpe) delante de ustedes*”.

Y hay que relacionar los dos temas, la insinuación en el contenido del número 770 (“**Beit Rabenu**”) con el (primer) nombre de nuestro Rebe que está insinuado en el versículo “*Iosif (sumará) Di-s nuevamente su mano...*”:

El número **770** enseña sobre la plenitud del número siete, el número 7 de acuerdo con cómo está multiplicado por 10 (el número de la perfección) que es **setenta**, y más que esto, de acuerdo a como está multiplicado por 100 (diez veces diez) que es **setecientos**, hasta como ambos se combinan en el número **setecientos setenta**.

Y el concepto de esto: El número **siete** está relacionado con la existencia del mundo, que fue creado en **siete** días, los **siete** días de la construcción (**sheva midot**-siete cualidades Divinas), y está relacionado también con la refinación del mundo por medio de la **Avodá** (servicio a Di-s) del pueblo de Israel, que se divide en **siete** clases, **siete** niveles en el Servicio a Di-s (**siete** cualidades del alma), los **siete** brazos de la **Menorá** (candelabro). Y de acuerdo con esto, la perfección del número **siete** que es **setecientos setenta**, enseña sobre la perfección del servicio espiritual del pueblo de Israel en la refinación del mundo por medio de nuestras acciones y nuestro servicio (a Di-s) todo el tiempo del transcurso del **galut**, y entonces son redimidos del **galut** y regresan y vienen a la tierra de Israel.

En el lenguaje del versículo en el que está aludida la relación y la correspondencia del primer nombre de **nuestro Rebe** y la **Gueulá**: “*en ese día Iosif (sumará) Di-s por segunda vez su mano para adquirir al resto de su pueblo que quede en Ashur, de Mitzraim, de Patros, de Cush, de Ilam, de Shinar, y de Jamat...*” que es la Redención de todos los hijos de Israel de **siete** tierras, continúa el texto agregando: “*y de las islas del mar*”, que se refiere al hemisferio inferior (América), que con el ascenso de la tierra más baja, suben automáticamente todas las tierras que están sobre ésta, todas las **siete** tierras, el mundo en su totalidad.

Y debemos decir, que en la perfección del número **siete** que es **setecientos setenta** está insinuada también la perfección del servicio a Di-s de **Nuestro Rebe** en el transcurso de todos los días de su vida, **siete** décadas, **setenta** años (1880-1950), y hasta la culminación y perfección de su tarea espiritual en la **séptima** década de su vida en el hemisferio inferior (América) desde la casa cuyo número es **setecientos setenta**, incluyendo también la continuación de la **Avodá** (servicio a Di-s) en los años posteriores a esto, por medio de la **séptima** generación, “*todos los séptimos son queridos*”, que a través de esto se logra la perfección de nuestros

hacerlo con sinceridad...por lo tanto, mientras uno esté involucrado en un asunto, debe estar totalmente involucrado”. Luego, cuando llegue el segundo asunto, entonces se deberá estar totalmente involucrado en él.

Hay dos puntos en la **sijá** del **Rebe Rashab**: a) Que esta participación total es un reflejo de la verdad y el compromiso interior b) que al participar plenamente en las etapas preparatorias, se asegura que la actividad para la que se prepara, también se llevará a cabo de manera adecuada.

Hay un punto adicional: Di-s estableció el patrón de que, antes de involucrarse en el objetivo, es necesario pasar por varias etapas preparatorias y de esta manera, prepararse a sí mismo y a todo el mundo para tal fin. En consecuencia, las etapas preparatorias tienen toda la importancia de la esencia misma de la actividad y requieren una participación plena.

Un ejemplo de este concepto se puede ver en relación con la educación: Por un lado, la educación es simplemente una etapa preparatoria para la observancia de las Mitzvot. Por otro lado, se le debe dar una importancia independiente. De hecho, hay momentos en que la importancia de educar a un niño para el desempeño de las mitzvot reemplaza la importancia del desempeño de las Mitzvot.

En una escala mayor, este concepto se puede explicar de la siguiente manera: En última instancia, hay un propósito para la totalidad de nuestro servicio espiritual, de hacer de este mundo una morada para Di-s. El cumplimiento de esta intención implica ciertas actividades que son de carácter preparatorio y otras que reflejan la intención esencial. Sin embargo, desde la perspectiva de la esencia de Di-s, todos están asociadas con el mismo propósito fundamental. En consecuencia, el hombre debe involucrarse plenamente en todas las dimensiones de su actividad, incluso aquellas que parecen meramente preparatorias por naturaleza.

En base a lo anterior, podemos apreciar el servicio requerido de la enseñanza: “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”. Nuestro servicio en la diáspora, en la actualidad es una preparación para el futuro servicio que realizaremos en **Eretz Israel**. Sin embargo, el hecho de que nos encontremos en la diáspora en este momento no es un mero accidente y tiene un propósito Divino específico. Además, ese propósito está relacionado con el objetivo final de transformar este mundo en la morada de Di-s. En consecuencia, se debe hacer un esfuerzo en cada lugar y en cada situación, reflejando en ella la intención profunda, que se convierta en parte de la morada de Di-s, como se revelará en **Eretz Israel** en la Era de la Redención.

Por lo tanto, cada lugar donde existe un judío se transformará en **Eretz Israel**, un lugar donde la Divinidad se revelará abiertamente. Y además, esto llevará al mundo a su estado final, el estado de Redención, cuando serviremos a Di-s en **Eretz Israel** en el sentido más literal.

Esto es particularmente cierto, ya que estamos hablando en el contexto de preparar al mundo para la Redención verdadera y definitiva. Esto implica que el servicio que prepara al mundo para esta Redención también debe ser de naturaleza

“verdadera y definitiva”; es decir, debe ser “definitivo”, involucrando cada dimensión de nuestra experiencia y “verdadero”, involucrando cada aspecto de nuestro ser. Y a través del servicio de esta manera, nos preparamos a nosotros mismos y al mundo en general para la Redención final.

Esto implica dos dimensiones al servicio de “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”:

a) El servicio debe incluir “este lugar”, la diáspora; b) Dentro de la diáspora, una persona debe infundir el espíritu de **Eretz Israel**, es decir, de la Redención.

Y esto mismo nos preparará para acelerar la llegada de la Redención y el comienzo de la era en que “*Eretz Israel se extenderá a todas las demás tierras*”.

2. Cada persona tiene una misión y parte diferente del mundo que le encomendó Di-s. Por lo tanto, todos poseen una responsabilidad individual para hacer de su porción del mundo **Eretz Israel**. Ninguna parte del mundo que le corresponde a una persona se parece a la de otra. Cada persona vive en un lugar particular y tiene una misión específica e individual en ese lugar. Del mismo modo, cada día y más particularmente cada momento, se asocia con un propósito Divino específico. Y, por lo tanto, para preparar al mundo en general para la Redención, cada persona debe “*hacer de este lugar, su porción individual del mundo, Eretz Israel*”.

Uno podría preguntar: Yo vivo solo en un lugar pequeño y mi vida es aparentemente insignificante. ¿Qué importancia hay en cómo me comporto y cómo puede mi conducta tener un efecto en el mundo en general? De manera similar, con respecto a la Redención, una persona podría preguntar: ¿Cómo es posible que yo produzca la Redención? Mi servicio involucra solo una pequeña porción del mundo.

Este es el significado de la directiva: “*Haz de este lugar Eretz Israel*”. Un judío debe infundir dignidad a su porción del mundo. Esto tendrá un efecto en el mundo en su totalidad, ya que cada parte del mundo incluye en su interior, a todo el mundo en general. Y de esta manera, una persona puede cumplir con la directiva de nuestros sabios: “*Todas y cada una de las personas están obligadas a decir: El mundo fue creado para mí*” Al cumplir el propósito asociado con su parte individual del mundo, cada judío puede llevar al mundo entero a un estado de plenitud y perfección. Al experimentar una Redención personal y expresar esta Redención en cada aspecto de su conducta, cada persona puede acelerar la llegada de la Redención en el mundo en general.

Este mensaje de que cada persona debe “*Hacer de este lugar Eretz Israel*”, es decir, hacer que la Redención impregne su experiencia de vida, debe ser comunicado a los demás, a los miembros de la familia, a los alumnos y a todos los individuos con los que uno entra en contacto. Y de esta manera, la manifestación del espíritu de Redención en todos estos aspectos particulares de la existencia conducirá a su manifestación de una manera completa en el mundo en general.

3. Se pone un énfasis adicional en este concepto en el presente Shabat, el Shabat en el que se bendice el mes de **Av**. Aunque a menudo las fuentes de la Torá se

del tiempo del galut”, de hacer de la tierra de las naciones, una tierra de Israel, también en el lugar más bajo de la tierra de las naciones, en el hemisferio inferior del planeta (en él no hubo **Matán Torá**/entrega de la Torá), que por medio de elevar el lugar más bajo, se eleva también todo el resto de los lugares de la tierra de las naciones, y esta cuestión se produce por medio del “**Beit Rabenu**” que está en el hemisferio inferior del planeta, del cual sale la luz a todo el mundo, para hacer de todo el mundo entero (hasta el rincón más alejado del planeta) una tierra de Israel, que este es el concepto de “**en el futuro la tierra de Israel se extenderá a todas las tierras**” y “en el futuro Jerusalem se extenderá a toda la tierra de Israel”, que en ella se fijarán todas las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo, unidos al **Beit HaMikdash**, con la **Gueulá** (Redención) verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, que es el **Nesí HaDor** (el líder de la generación), que es el Mashíaj (redentor de Israel) de la generación, y aún más y esto también es lo fundamental, que es el **Nasí** (líder) de la Torá del Jasidismo, que por medio de la expansión de sus manantiales hacia afuera, hasta un “afuera” del que no hay más afuera y exterior, en todos los confines del planeta, producimos la llegada del Rey Mashíaj.

Y de acuerdo con esto se entiende la elevada virtud del “**Beit Rabenu**”, el “**Mikdash Meat principal**” en el **galut** final, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, y por eso “éste es el mismo lugar del **Mikdash** del futuro”, y no solo esto, sino que en él se revelará el **Mikdash** del futuro, y de allí retornará a Jerusalem.

7- Debemos agregar, que este concepto está aludido también en el nombre del “**Beit Rabenu**” de nuestra generación: “**Rabenu**” (nuestro Rebe), los dos nombres del Rebe anterior aluden a la Redención: Su primer nombre es **Iosef** y se refiere al versículo “*en ese día Iosif (sumará) Di-s por segunda vez Su mano para adquirir al resto de Su pueblo que quedó de Ashur y Mitzraim, etc., y de las islas del mar, etc., veasaf (y juntará) a los desplazados de Israel y los diseminados de Iehuda recolectará de los cuatro puntos cardinales de la tierra*” (**Ieshaiah** 11:11-12); y su segundo nombre es **Itzjak** y se origina en el **tzejok** (risa) y la alegría cuya perfección es con la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj, como está escrito (Tehilim 126:2) “*Entonces se llenará de risa nuestra boca*”, “**Entonces**” es específicamente, en el futuro venidero, cuando le digan a **Itzjak** (justo a él) “porque tu eres nuestro padre”.

Y “**Beit (Rabenu)**” cuya dirección está en el número **setecientos setenta** y por este número fue fijado el nombre con el que se llama al “**Beit Rabenu**” en boca de todo Israel: “**770**” (**Seven Seventy**), siendo este número la **Guematria** (suma del valor numérico de las letras) de “**faratzta**” (expandirás), que viene del versículo: “*Ufaratzta Iama Vakedma Tzafona Vanegva*”, “*Te expandirás al oeste y al este, al norte y al sur*” (**Vaietze** 28:14), que alude a que de esta casa, sale la luz a los cuatro puntos cardinales y de una forma de **irrupción de vallas**, que todos los cuatro puntos cardinales se elevan al nivel de la tierra de Israel

que (no solo es el “**Mikdash Meat principal**” de Babel “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, sino también) es el mismo lugar del **Mikdash del futuro**, que en él se revelará el **Mikdash** del futuro, y de allí retornará a Jerusalem.

6- De acuerdo con esto, hay que explicar tal como se mencionó antes con respecto al “**Beit Rabenu SheBeBabel**” **de nuestra generación**, la casa (**Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash**) de Mi suegro, el Rebe, líder de nuestra generación:

Y como prólogo, el dicho de mi suegro, el Rebe que “*diez galuot (exilios) sufrió Lubavitch*”, desde **Lubavitch** [que en ella estaba la revelación de **Pnimitz HaTorá** (el interior de la Torá) como fue explicada en forma de entendimiento y captación (se alimentarán) por intermedio de la Torá del Jasidismo Jabad por el transcurso de varias generaciones) a **Rostov**, de **Rostov** a **Petersburg**, de **Petersburg** fue exiliada fuera de ese país a **Latvia** (Letonia), y después a Polonia, hasta el **galut** (diáspora) de América, y en América misma, en varios lugares, hasta el lugar fijo de “**Beit Rabenu**”, su **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash**, la central de Lubavitch por el transcurso de los últimos diez (período completo) años (todo va de acuerdo al final) de la vida en este mundo de mi suegro el Rebe y también luego de su **histalkut** (desaparición física) la **Kedushá** (Santidad) no se movió de su lugar, al contrario, continúa de una manera de “**Maalín BaKodesh**” (se sube en Santidad), “**mosif veholej**” (aumenta y sigue), hasta la venida del **Goel Tzedek** (el Mashíaj).

De la misma forma con respecto al **galut** del conjunto de los hijos de Israel, que en esta, nuestra generación, se encuentran en gran mayoría de número de población y construcción en el **galut** de América, y hay que decir, que este es uno de los motivos que también el líder de la generación (que el líder es todo) vive y se encuentra diez años en el **galut** de América, y de allí se ocupó de la difusión de la Torá y el judaísmo, y de “*la difusión de los manantiales del Jasidismo hacia afuera*” en todo el resto de las tierras a las que llegaron los hijos de Israel, por intermedio de sus alumnos y sus **shlujim** (emisarios) en todos los confines del planeta.

Y por cuanto que “*en todo lugar que fue exiliado Israel, la Shejiná está con ellos*”, pues entonces, en este último **galut** donde la mayoría de los hijos de Israel junto al **Nesí HaDor** (líder de la generación) se encuentran en el **galut** de América, también fue exiliada la **Shejiná** al **galut** de América; y en el **galut** de América mismo “¿en Babel ¿en dónde?”, en el **Mikdash Meat** del **Beit Rabenu**, que es que es a semejanza del “**Beit HaKneset** de **Hutzal** y del **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib** en **Neharda**”, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí” (en lugar del **Mikdash** de Jerusalem), y desde éste se extiende el pose de la **Shejiná** en todas las sinagogas y casas de estudio de todo el mundo.

Y hay que decir la lógica de esto, de acuerdo a que en esta generación, la última generación del **galut** y la primera generación de la Redención, finalizamos y completamos “*nuestros actos y nuestra Avodá (tarea espiritual) en todo el transcurso*

refieren a este mes con este nombre, es una costumbre muy común cuando lo bendecimos, referirse al mes como **Menajem Av**. **Av**, que significa “padre”, tiene una connotación positiva, lo que indica que sirve como fuente de influencia positiva. **Menajem** que significa “consuelo”, sin embargo, refleja un significado más abarcador, refiriéndose al consuelo por el exilio, que los judíos recibirán en la Era de la Redención. El nombre **Menajem** se coloca antes de **Av** para indicar cómo la Redención es la intención fundamental. El descenso al exilio fue pensado solo como una preparación hacia la Redención. De hecho, encontramos que al comienzo de la Creación, “*el espíritu de Di-s* (el espíritu del Mashíaj - Rashi) - *flotaba sobre las aguas*”, porque esta es la finalidad de toda la Creación.

Hacia esto apunta al objetivo de estas “tres semanas”, que sirven como preparación para concretar la Redención. Y se enfatiza aún más, por el hecho de que este año, **Rosh Jodesh Menajem Av** cae en un viernes. Nuestros sabios enfatizan que **Adam** fue creado un viernes para que “*él apreciara que todo está preparado para la fiesta*”. En un sentido profundo, este concepto se refiere a la fiesta de la Era de la Redención. Del mismo modo, debemos darnos cuenta de que, al observar la historia del mundo en su conjunto, ahora es viernes, después del mediodía. Nos estamos preparando para Shabat, de hecho, como anunció el **Rebe anterior**, nuestros preparativos están completos, “*incluso los botones están pulidos y lustrados*”, y todos estamos “*preparados para traer Mashíaj*”. De acuerdo a todas las señales de la Redención nos encontramos realmente cercanos a ella y todo esta listo para la comida festiva del Mashíaj, listos para acercarnos a la mesa y comerla, por cuanto que “He aquí, que éste, el Mashíaj viene” de inmediato, realmente.

En letras simples: Estando tan cerca de la Redención, cada judío debe acostumbrarse a la Redención y ubicarse a sí mismo en un estado y sensación de Redención, por medio de transformar su día particular en un día de Redención, además de transformar su lugar particular en Eretz Israel. Y como consecuencia de la plenitud de su tarea, debe expresar verbalmente lo que está viviendo, con vitalidad, transmitiendo estas enseñanzas a otros, empezando en su hogar, a sus allegados y a sus alumnos, llegar con sus palabras a todos los judíos que tenga alcance, con palabras que salgan de su corazón para que ingresen en el corazón de sus oyentes y produzcan su efecto, siendo un modelo viviente de lo que transmite, hasta producir que los oyentes se transformen en parlantes como las bolillas del sorteo.

Como una preparación adicional para esta Era de la Redención, para revelar las cualidades positivas y la alegría que están latentes en estas “tres semanas”, se deben llevar a cabo en cada uno de los nueve primeros días de **Av**, incluido Shabat, y este año, incluido el Shabat de Tisha BeAv, **siumim**, conclusiones de tratados de la Torá. Y estas actividades acelerarán la transformación de estos días, en días de celebración, cuando con verdadera y completa alegría avanzaremos junto con el Mashíaj a **Eretz Israel** con la Redención verdadera y completa.



Esta enseñanza fue editada, impresa y repartida por el Rebe de Lubavitch el 20 de MarJeshvan del año 5752 (finales del año 1991).

El Rebe describe de forma maravillosa la virtud del “770”, residencia del líder de la generación. Desde su salida a la luz, el Rebe conserva un ejemplar dentro de su libro de plegarias sin sacarlo nunca del mismo.

Kuntres Beit Rabenu ShebeBabel - La casa de nuestro Rebe en Babilonia es una explicación fascinante del Rebe de Lubavitch sobre el “770”, la sinagoga central de Jabad.

“Y seré para ellos un pequeño Santuario...Esta es la casa de nuestro Rebe en Babel”

(Trata sobre el Beit HaKneset (sinagoga) y Beit HaMidrash (casa de estudios) central de Lubavitch, el “770” Siete Setenta)

1- Sobre el versículo: “Y seré para ellos un pequeño Santuario en las tierras que llegaron allá” (**Iejzekel** 11:16) significa que también fuera de la tierra de Israel, “en las tierras que llegaron allá”, en el lugar y en el tiempo del exilio, existe un “pequeño Santuario”, al estilo y como modelo del “Gran Mikdash (Santuario) situado en Jerusalem”, secundario al **Beit HaMikdash**. Está traído en la **Guemará** (Meguilá 29: A) “Dijo Rabí Itzjak estos son los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) que están en **Babel** (Babilonia), **Rabí Eliezer** dijo esta es la casa de nuestro Rabí (**Rabí Iehuda HaNasí**) que se encuentra en **Babel**”.

Y hay que decir que **Rabí Itzjak** y **Rabí Eliezer** no discuten, esto significa que para la opinión de **Rabí Eliezer** todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de **Babel** se llaman “**Mikdash Meat**” (pequeño santuario), y también para la opinión de **Rabí Itzjak** es así, solo que lo fundamental y la perfección del concepto de “**Mikdash Meat**” es en el “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro **Rabí**): El calificativo de “**Rabenu**” (nuestro Rabí o nuestro Rebe) – es porque enseña la Torá a los alumnos, y “**Beit Rabenu**” (la casa en la que nuestro Rebe enseña Torá a sus alumnos) – es un **Beit HaMidrash** (casa de estudio), y automáticamente también es un **Beit HaKneset** (la casa en que se congregan el Rebe y sus alumnos para la **Tefilá** (plegaria), por cuanto que el estudio y la **Tefilá** tienen que ser en un solo lugar, tal como continúa el texto talmúdico sobre “*solían estudiar en el Beit HaKneset (el lugar donde se reza)*”.

DVAR MALJUT

BeBabel” (la casa de nuestro Rebe sita en **Babel**), que siendo el lugar fijo -casa-del líder de la generación, “*el líder es todo*”, que incluye a toda la generación, hay en ella un pose (y revelación) de la totalidad de la **Shejiná** (no solo una parte que posa (y se revela) sobre una decena de judíos), similar y modelo de cómo posa y se revela la **Shejiná** en el **Beit HaMikdash**, “que viajó el **Mikdash** y se asentó allí”, y de esta casa se extiende el pose y la revelación a todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** en las tierras a las que allá fueron, como el **Beit HaMikdash**, que desde él salía luz a todo el mundo.

Y hay que decir, que la casa del líder de la generación, que incluye a toda la generación, es de la misma forma y modelo que “**Talpiot**” (monte de las bocas), “*el monte al que todas la bocas se dirigen*”, como la explicación de nuestros sabios en lo que atañe al **Beit HaMikdash**.

Y más y lo fundamental, la virtud del “**Beit Rabenu SheBeBabel**” con respecto a la Gueulá (Redención):

“**Rabenu**” (Nuestro Rebe), el líder de la generación, es también el Mashíaj (el redentor de Israel) de la generación, como **Moshe Rabenu** (el primer líder), “el primer **Goel** (redentor) es el último **Goel**”, como es sabido que en cada generación hay “*una persona digna por su rectitud para ser el Goel (redentor) y cuando llegue el tiempo Di-s, Bendito Sea se revelará a él y lo enviará, etc.*”, y es lógico decir que éste es el **Nasí HaDor** (líder de la generación), como está explícito en el Talmud con respecto a **Rabí Iehuda HaNasí**: “*Dijo Rab si es de los vivos es por ejemplo Rabenu HaKadosh*”, “*si el Mashíaj es de los que están vivos ahora, seguro que es Rabenu HaKadosh*”, el líder de la generación.

Y de esto se entiende que lo fundamental del tema de “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, es la Gueulá (Redención) de Babel, por medio de un suministro de fuerza para la tarea integral de Israel de hacer de **Babel** (el extranjero) una tierra de Israel, como el dicho conocido: “*Haz aquí (fuera de Israel) la tierra de Israel*”, que esta cuestión se hace primero y principal por medio de la construcción de **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) (“**Mikdash Meat**”) en las tierras a las que allá fueron y de ellos se extiende la **Kedushá** (Santidad) a todas las tierras de los pueblos y por medio de esto aceleramos, apuramos y concretamos el cumplimiento del testimonio profético: “*En el futuro se extenderá la tierra de Israel a todas las tierras*”, “que entonces estará todo el mundo entero en el nivel de la tierra de Israel actual, y estará la tierra de Israel en el nivel de Jerusalem de ahora, y esto es lo que dijeron (nuestros sabios de bendita memoria) que Jerusalem se extenderá sobre toda la tierra de Israel en su totalidad”, que allí se fijarán los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de **Babel**, unidos al **Mikdash** (santuario).

Y por cuanto que lo fundamental del concepto de “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, es la reunión y agrupación de todos los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** que están en **Babel** para fijarlos en la tierra de Israel, unidos al **Beit HaMikdash**, es

rentemente: ¿Cuál es la necesidad acá de enseñarnos que la construcción del **Mikdash** será en su lugar”? Y por otro lado, ¿Por qué no explicita el lugar, diciendo “y construye el **Mikdash** en Jerusalem”? Porque “en su lugar” alude también al lugar del rey Mashíaj en el tiempo del **galut** (antes de que sea Mashíaj de forma concreta), o sea, que estando en el **galut** (que allí vive, espera y anhela redimir a los hijos de Israel de la diáspora y a la Shejiná junto a ellos) construye el rey Mashíaj el **Mikdash (Meat)** que es al estilo y modelo del **Mikdash** sito en Jerusalem (como el **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib**, donde “viajó el **Mikdash** y se asentó allí), como preparación para el **Mikdash** futuro, que se revelará primero allí, y desde allí retornará (con el Santo Bendito Sea y los hijos de Israel) a Jerusalem.

5- Hay que aumentar la explicación sobre la elevada virtud del “**Beit Rabenu SheBeBabel**”, pues su virtud con respecto a los “**Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) sitios en **Babel**”, es (sumada a la virtud del **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash** que está en **Beit Rabenu**) también por el lado de ser un “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro Rebe, nuestro Rebe simplemente, el Rebe de todos los hijos de Israel, el líder de la generación, y **Rabenu SheBeBabel** (nuestro Rebe en **Babel**), el Rebe de todos los hijos de Israel en la **gola** (diáspora), la casa del líder de la generación, “*el líder es todo*”:

Lo fundamental de la cuestión sobre que la **Shejiná** pose y se revele en el **Beit HaMikdash** es en Israel (por el lado de la virtud de Israel, porque “Israel y **Kudsho Brij Hu** (Di-s) son uno) como está escrito: “y harán para Mi un santuario y moraré dentro de ellos” (Trumá 25:8), dentro de él no esta dicho sino dentro de ellos, y de la misma forma con respecto al pose de la **Shejiná** en el tiempo del **galut** (¿En **Babel** dónde? ... en los **Batei Knesiot**, etc., “**Mikdash Meat**”) como está enfatizado en el principio de la enseñanza: “Ven y observa cuánpreciado es Israel frente al Santo Bendito Sea, que en todo lugar al que fueron exiliados, la **Shejiná** está con ellos”, y no solo esto, sino que la revelación de la **Shejiná** en el **Beit HaMikdash** es porque en él se reúnen todos los **Bnei Israel**, como está escrito: “Cuando venga todo Israel a ver el rostro de Di-s, tu Di-s en el lugar que elegiré” (Vaielej 31:11), y de la misma forma en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot**, que en ellos se reúnen una decena de judíos, que “en todo lugar donde hay una decena de judíos, la **Shejiná** posa” (**Sanhedrín** 39:1).

Y este es también uno de los motivos que las sinagogas y casas de estudio que se hallan en **Babel** son llamadas “**Mikdash Meat**”, porque, en el **Beit HaMikdash** en el que se reunían todos los hijos de Israel, estaba la revelación total de la **Shejiná**, que es llamada **Kneset Israel** (congregación de Israel), la fuente de la congregación de Israel de abajo, sin embargo en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** de las tierras a las que allá fueron en cada país y ciudad, donde se reúnen diez personas de Israel, posa y se revela sobre ellos solo una parte, si se podría decir, de la **Shejiná**.

Y de acuerdo a esto, hay que explicar la elevada virtud del “**Beit Rabenu She-**

Y hay una virtud adicional en el **Beit HaKneset** y en el **Beit HaMidrash** que está en el “**Beit Rabenu**” respecto al resto de los **Batei Knesiot** (sinagogas) y **Batei Midrashot** (casas de estudio) tal como la enseñanza de nuestros sabios de bendita memoria (Berajot 8:1): “¿Qué significa esto que está escrito “*Ama Di-s los portales de Tzión más que todas las moradas de Iaakov?*” (Tehilim 87:2): *Ama Di-s los portales que se destacan en la halajá (ley) más que los Batei Knesiot y Batei Midrashot... desde el día que se destruyó el Beit HaMikdash, el Santo Bendito Sea no tiene para sí en su mundo sino los cuatro amot (codos) de la halajá*”, “que en el tiempo del **Beit HaMikdash**, existía allí el **Lishcat HaGazit** (Lugar del **Sanhedrin**) que de allí salía la **halajá** resuelta, de acuerdo al **Sanhedrin** y seguro que con ellos se posaba la **Shejiná** (Presencia Divina), y ahora que se destruyó el **Beit HaMikdash**, estos cuatro **amot** de la **halajá** ... **son el lugar fijo del cual sale la enseñanza para las personas de la ciudad**” (**Jidushei Hagadot Maharsho** sobre **Berajot** 8:A) (y por eso, la plegaria también es en ese lugar precisamente)- que este es el concepto de “**Beit Rabenu**”.

Y por el lado de la elevación especial del **Beit HaKneset** y **Beit HaMidrash** que están en el “**Beit Rabenu**” respecto al resto de las sinagogas y casas de estudio que se hallan en **Babel**, este es el “**Mikdash Meat**” (pequeño Santuario) el principal que da el Santo Bendito Sea a Israel en el tiempo del **galut** (exilio) a cambio del gran Santuario que estaba en Jerusalem.

2- Y hay que traer pruebas para los diferentes niveles que hay en el “**Mikdash Meat**”, de lo que está escrito en el principio de este texto del Talmud (sobre la forma en que se posa la Presencia Divina en Israel en el tiempo del **galut**): “A todo lugar que fueron exiliados, la **Shejiná** (Presencia Divina) está con ellos... fueron exiliados a **Babel** la **Shejiná** está con ellos... ¿en **Babel** dónde? Dijo **Abaie** en el **Beit HaKneset** de **Hutzal** y en el **Beit HaKneset** de “**Shaf & Iatib**” en **Neharda**, y no digas allí y allí, sino a veces allí y a veces allí”.

El **jidush** (novedad) en “la **Shejiná** está con ellos” (también en el **galut**) es “la revelación de la **Shejiná** ... en lugares especiales como en el **Mishkán** (Tabernáculo) y en el **Mikdash** (Gran Templo)”, y este lugar es en los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot**, que se llaman “**Mikdash Meat**”, como en la continuación del pasaje talmúdico mencionado.

Y de acuerdo con esto hay que decir, que en la continuación de las palabras del Talmud “¿en **Babel** dónde?... en el **Beit HaKneset** de **Hutzal** y en la casa de **Shaf & Iatib** en **Neharda** (**Batei Knesiot** especiales en **Babel**)”, se habla respecto a una revelación de la **Shejiná** de una manera más elevada que la revelación de la **Shejiná** en el resto de los **Batei Knesiot** y **Batei Midrashot** (“el lugar donde se reconoce que posa allí”), y más aún todavía, hay un lugar especial (uno, único, y específico) que está a cambio del **Mikdash** que está en Jerusalem, “el lugar que elegirá Di-s” (**Ree** 12:5), que en él está, lo fundamental del alojamiento y revelación de la **Shejiná**, que por eso, “no digas allí y allí (en la casa de congregación

de **Hutzal** y en la casa de **Shaf & Iatib** en **Neharda**), sino a veces allí y a veces allí”, en un solo lugar específicamente.

Y esta cuestión está enfatizada en el nombre del lugar: “**Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib** en **Neharda**” – que la explicación del nombre “**Shaf & Iatib**” es que “*Viajó (Shaf en arameo) el Mikdash y se asentó (Iatib en arameo) allí*”, esto es, que la revelación de la **Shejiná** que estaba en el **Mikdash** en **Jerusalem** (y no en otro lugar), se trasladó y se posó en un lugar específico en **Babel**, a cambio del **Mikdash** en **Jerusalem**.

Y de esto se entiende también con respecto al “**Mikdash Meat**” (pequeño **Mikdash**) que está en la continuación del texto talmúdico citado, que sumado al concepto general de que el “**Mikdash Meat**” está en todos los “**Batei Knesiot** y los **Batei Midrashot** que hay en **Babel**”, hay un “**Mikdash Meat Principal**” en lugar del **Gran Beit Mikdash** de **Jerusalem**, “*la casa de nuestro Rebe que está en Babel*”, “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”.

3- Y más y lo fundamental, que la virtud especial en el “**Mikdash Meat principal**” de “**Beit Rabenu**” (la casa de nuestro Rebe) se extiende también (con más fuerza y poder) “*cuando ellos en el futuro sean redimidos*”, pues entonces (como en la continuación del tema) “*en el futuro los Batei Knesiot y Batei Midrashot que están en Babel serán fijados en la tierra de Israel*”:

La instalación de la **Presencia Divina** por intermedio del **Mikdash Meat** en todo lugar a donde es exiliado **Israel**, en las tierras a las que fueron exiliados (en un modelo similar de como se instala la **Presencia Divina** en el Santuario de **Jerusalem**) no es sino en el tiempo del galut, pero después que “*en el futuro serán redimidos*”, regresará la revelación de la **Shejiná** (**Presencia Divina**) a **Jerusalem** y no quedará allí en el lugar al que fueron exiliados, o sea, que no habrá un pose para la **Shejiná** (**Presencia Divina**) en el lugar del extranjero sobre la cual posaba el **Mikdash Meat** (pequeño Santuario), por cuanto que el **Mikdash Meat** se arrancará de ese lugar y se fijará en la tierra de **Israel**, en el **Mikdash Gadol** (**Gran Santuario**) que se halla en **Jerusalem**.

Y por eso “*dijeron en el Midrash que en el futuro venidero será el Beit HaMikdash grande como la ciudad de Jerusalem de este mundo...porque en la Jerusalem reconstruida en el futuro estará unido a ella, el Mikdash junto con todos los lugares de los Batei Knesiot que hubo en este mundo*”.

Y como está también insinuado en el versículo: “*Y los traeré al monte de Mi Santidad y los alegraré en Mi Casa de plegaria etc., será llamada para todos los pueblos*” (**Ishaiahu** 56:7) – “*Mi casa de plegaria*” se refiere al **Beit HaMikdash** del futuro, en este mundo, en el **galut** “*será llamada para todos los pueblos*”, o sea, **son los Batei Knesiot de todas las tierras de las naciones**, que serán fijados en el futuro en la Tierra de **Israel** unidos al **Beit HaMikdash**.

Y de acuerdo a esto, se agrega aún más en la grandeza de la virtud del **Mikdash Meat**, que por cuanto que en la **Jerusalem** reconstruida en el futuro, estará unido

a ella el **Beit Mikdash** junto a todos los lugares de los **Batei Knesiot** que había en este mundo”, “encontramos como conclusión que ahora en el galut ...el Beit HaKneset es el mismo lugar del Mikdash del futuro”.

Y hay para decir que la unión de los **Batei Knesiot** (sinagogas) de todas las tierras de los pueblos (que son el **Mikdash Meat**) al **Beit HaMikdash** del futuro será acorde y en proporción a de los diferentes de niveles que hay entre ellos, que los **Batei Knesiot** especiales que tienen una virtud adicional con respecto al resto de los **Batei Knesiot** (como el “**Beit HaKneset** de **Hutzal** y el **Beit HaKneset** de **Shaf & Iatib** en **Neharda**”, “**Beit Rabenu ShebeBabel**”) estarán primeros en la unión al **Beit HaMikdash**, pues estarán unidos realmente al **Beit HaMikdash** (tocados y pegados a éste sin separación entre ellos), y a través y por medio de ellos estarán unidos al **Beit HaMikdash**, el resto de los **Batei Knesiot** que están en las tierras de los pueblos.

4- Y más aún hay para decir, que el **Mikdash** del futuro (que “*construido y terminado se revelará y vendrá desde el cielo*”) se revelará al principio en el lugar “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*” en el tiempo del **galut** (diáspora) (“**Beit Rabenu ShebeBabel**”), y de allí se fijará en su lugar en **Jerusalem**:

El pose y la revelación de la **Shejiná** (**Presencia Divina**) en el “**Mikdash Meat principal**” que está en **Babel** (que viajó el **Mikdash** y se asentó allí) es también “*cuando ellos son redimidos*”, como está aclarado en la continuación del pasaje talmúdico estudiado, que “*incluso cuando ellos son redimidos la Shejiná está con ellos*”, como está dicho: “*Y retornará Di-s a tus cautivos*” (**Nitzavim** 30:1), “*y hará retornar*” no está escrito, sino “*Y retornará*”, para enseñarnos que **Di-s Bendito Sea** retorna con ellos (“*a tus cautivos*” como “*con tus cautivos*”) desde los **galuot** (diásporas), es decir, también en el último instante del **galut** se encuentra la **Shejiná** en el lugar al que fue exiliado **Israel**, “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”, y de allí retorna **Di-s Bendito Sea** con todos los hijos de **Israel** al **Mikdash** sito en **Jerusalem** para posar y revelar su **Shejiná** eternamente.

Y por cuanto que “*el Santo Bendito Sea retorna con ellos desde los galuot (diásporas)*”, desde el **Mikdash Meat (Beit Rabenu SheBeBabel)** “*que viajó el Mikdash y se asentó allí*”, encontramos, que en este lugar empieza y se produce la Redención de la **Shejiná**, su revelación con toda la fuerza y plenitud (no solo de la forma de **Mikdash Meat**), que este es el concepto del **Mikdash futuro**.

En otras palabras: Así como el retorno de la **Shejiná** es desde lugar en donde se encuentra en **galut**, de la misma forma es el retorno del **Mikdash** del futuro (cuyo concepto es el pose y revelación de la **Shejiná**) es desde el lugar “*que viajó (el Mikdash) y se asentó allí*” en el tiempo del **galut**, que allí se revela primero y luego se traspa a su lugar en **Jerusalem**.

Y quizás hay que decir, que esto está insinuado en el lenguaje de **Maimónides** (en las leyes del Rey **Masháij**): “*Y construye el Mikdash en su lugar*”. Pues apa-